

1. Record Nr.	UNINA9910483000403321
Autore	Wang Guanglin
Titolo	Translation in Diasporic Literatures // by Guanglin Wang
Pubbl/distr/stampa	Singapore : , : Springer Singapore : , : Imprint : Palgrave Pivot, , 2019
ISBN	981-13-6609-8
Edizione	[1st ed. 2019.]
Descrizione fisica	1 online resource (XVI, 144 p. 8 illus.)
Disciplina	418.02
Soggetti	Literature—Translations Comparative literature Oriental literature Translation and interpretation Translation Studies Comparative Literature Asian Literature Translation
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	Introduction -- Translator translated: Concentric Routes (Roots) of Cultural Identities of Diasporic Chinese Writers -- Writer as Translator: on translation and postmodern appropriation in Nicholas Jose's The Red Thread: A Love Story -- The Chinese Poetess in an Australian Setting: Cultural Translation in Brian Castro's The Garden Book -- Translating Fragments: Disorientation in Brian Castro's Shanghai Dancing -- Translating intersemiotically: photographing West and East in Brian Castro's Shanghai Dancing -- Against untranslatability: Rethinking world literatures.
Sommario/riassunto	This book investigates issues of translation and survival in diasporic and transcultural literature, combining Chinese and Western theories of translation to discuss the centrifugal and centripetal forces that are inherent in diasporic Chinese writers. Cutting across philosophy, semiotics, translation studies and diasporic writing, it the book tackles the complexity of translation as a key tool to re-read the dynamics of Sino-Anglo literary encounters that reset East-West parameters.

Focusing on a range of specialized areas of cultural translation and China-related writings, this book is a key read for scholars of translation and cross-cultural writings, ethnic studies, postcolonial studies, American and Australian literature studies, and global Chinese literature studies.

---